Termine d'opposizione: 8 gennaio 1964

DECRETO FEDERALE

concernente

la partecipazione della Svizzera ai provvedimenti monetari internazionali

(Del 4 ottobre 1963)

L'ASSEMBLEA FEDERALE
DELLA

CONFEDERAZIONE SVIZZERA,

visto l'articolo 85, numero 2, della Costituzione federale;
visto il messaggio del Consiglio federale del 1° marzo 1963,

decreta:

Art. 1

Al fine di impedire o sopprimere serie perturbazioni della stabilità monetaria, il Consiglio federale è autorizzato a partecipare ai provvedimenti internazionali che fossero adottati in virtù delle « convenzioni generali sui crediti » del Fondo monetario internazionale, del 5 gennaio 1962, e a concludere, entro questi limiti, degli accordi internazionali.

Art. 2

Per tale scopo, il Consiglio federale può mettere a disposizione di altri Stati o delle loro banche d'emissione una somma di franchi svizzeri, fino ad un massimo di 865 milioni, contro valuta del paese in questione oppure accordare dei mutui, in franchi svizzeri o in oro, per una durata massima di 5 anni.

Art. 3

¹ Per l'esecuzione del presente decreto il Consiglio federale può chiedere la partecipazione della Banca nazionale svizzera.

² Qualora fosse indicato prestare un aiuto prima che siano stati adottati i provvedimenti previsti dalle « convenzioni generali sui crediti » del Fondo monetario internazionale, del 5 gennaio 1962, il Consiglio federale può incaricare la Banca nazionale svizzera di intervenire secondo i limiti di cui all'articolo 2.

Art. 4

Il presente decreto è valido per 10 anni.

Art. 5

¹ Il Consiglio federale è incaricato di pubblicare il presente decreto conformemente alla legge federale del 17 giugno 1874 concernente le votazioni popolari su leggi e risoluzioni federali.

² Esso ne stabilisce la data dell'entrata in vigore.

Così decretato dal Consiglio nazionale.

Berna, 4 ottobre 1963.

Il Presidente: **André Guinand**

Il Segretario: **Ch. Oser**

Così decretato dal Consiglio degli Stati.

Berna, 4 ottobre 1963.

Il Presidente: **F. Fauquex**

Il Segretario: **F. Weber**

Il Consiglio federale decreta:

La legge federale che precede è pubblicata conformemente all'articolo 89, capoverso 2, della Costituzione federale e all'articolo 3 della legge federale del 17 giugno 1874 concernente le votazioni popolari su leggi e risoluzioni federali.

Berna, 4 ottobre 1963.

Per ordine del Consiglio federale svizzero,

Il Cancelliere della Confederazione:

Ch. Oser.

Data della pubblicazione: 10 ottobre 1963.

Termine d'opposizione: 8 gennaio 1964.

Termine d'opposizione: 8 gennaio 1964

DECRETO FEDERALE

concernente

**la conclusione di trattati intesi a proteggere e promuovere
il collocamento di capitali**

(Del 27 settembre 1963)

L'ASSEMBLEA FEDERALE DELLA CONFEDERAZIONE SVIZZERA,

visto gli articoli 8 e 85, numero 2, della Costituzione federale;
visto il messaggio del Consiglio federale del 24 maggio 1963,

decreta:

Art. 1

Alfine di proteggere e promuovere il collocamento di capitali, il Consiglio federale è autorizzato a concludere trattati che disciplinano il trattamento dei collocamenti operati da cittadini di uno degli Stati contraenti sul territorio dell'altro. Detti trattati possono disporre il trattamento della nazione più favorita, segnatamente per il trasferimento di redditi e ammortizzazioni circa i collocamenti, nonchè di ricavi dalla loro eventuale liquidazione, come anche delle indennità pagate nei casi di espropriazione o nazionalizzazione. Inoltre i trattati possono contenere una clausola arbitrale.

Art. 2

È riservata la competenza dell'Assemblea federale per i trattati di cui all'articolo 89, capoverso 3, della Costituzione federale.

Art. 3

¹ Il presente decreto è pubblicato conformemente alla legge federale del 17 giugno 1874 concernente le votazioni popolari su leggi e risoluzioni federali.

² Il Consiglio federale stabilisce la data dell'entrata in vigore del presente decreto la cui validità è limitata a 10 anni.

Così decretato dal Consiglio nazionale.

Berna, 27 settembre 1963.

Il Presidente: **André Guinand**

Il Segretario: **Ch. Oser**

Così decretato dal Consiglio degli Stati.

Berna, 27 settembre 1963.

Il Presidente: **F. Fauquex**

Il Segretario: **F. Weber**

Il Consiglio federale decreta:

Il decreto federale che precede è pubblicato conformemente all'articolo 89, capoverso 2, della Costituzione federale e all'articolo 3 della legge federale del 17 giugno 1874 concernente le votazioni popolari su leggi e risoluzioni federali.

Berna, 27 settembre 1963.

Per ordine del Consiglio federale svizzero,

Il Cancelliere della Confederazione:

Ch. Oser.

Data della pubblicazione: *10 ottobre 1963.*

Termine d'opposizione: *8 gennaio 1964.*

Termine d'opposizione: 8 gennaio 1964

DECRETO FEDERALE

che modifica

**quello concernente il promovimento, nell'interesse sociale,
delle costruzioni di abitazioni economiche**

(Del 27 settembre 1963)

L'ASSEMBLEA FEDERALE DELLA CONFEDERAZIONE SVIZZERA,

visto il messaggio del Consiglio federale del 9 luglio 1963¹⁾,

decreta:

I

Il decreto federale del 31 gennaio 1958²⁾ concernente il promovimento, nell'interesse sociale, della costruzione di abitazioni economiche è modificato come segue:

Art. 3, cpv. 2

² L'aiuto della Confederazione deve ordinariamente essere accordato per 2500 abitazioni l'anno. Nondimeno, se le condizioni economiche mutassero, il Consiglio federale può accrescere o diminuire tale quantità.

Art. 5, cpv. 3

³ Gli impegni della Confederazione non devono superare complessivamente 85 milioni di franchi.

II

Il Consiglio federale stabilisce il momento dell'entrata in vigore del presente decreto.

1) FF 1963, 925.

2) RU 1958, 433 (A XIX C).

III

Il Consiglio federale è incaricato di pubblicare il presente decreto conformemente alle disposizioni della legge federale del 17 giugno 1874 concernente le votazioni popolari su leggi e risoluzioni federali.

Così decretato dal Consiglio nazionale.

• Berna, 27 settembre 1963.

Il Presidente: **André Guinand**

Il Segretario: **Ch. Oser**

Così decretato dal Consiglio degli Stati.

Berna, 27 settembre 1963.

Il Presidente: **F. Fauquex**

Il Segretario: **F. Weber**

Il Consiglio federale decreta:

Il decreto federale che precede è pubblicato conformemente all'articolo 89, capoverso 2, della Costituzione federale e all'articolo 3 della legge federale del 17 giugno 1874 concernente le votazioni popolari su leggi e risoluzioni federali.

Berna, 27 settembre 1963.

Per ordine del Consiglio federale svizzero,

Il Cancelliere della Confederazione:

Ch. Oser.

Data della pubblicazione: *10 ottobre 1963.*

Termine d'opposizione: *8 gennaio 1964.*

Termine d'opposizione: 8 gennaio 1964

DECRETO FEDERALE

che modifica

quello concernente l'adattamento delle tariffe di imprese concessionarie a quelle delle Ferrovie federali svizzere

(Del 27 settembre 1963)

L'ASSEMBLEA FEDERALE
DELLA
CONFEDERAZIONE SVIZZERA,

visto il messaggio del Consiglio federale del 3 dicembre 1962,

decreta:

I

Il decreto federale del 5 giugno 1959¹⁾ concernente l'adattamento delle tariffe di imprese ferroviarie concessionarie a quelle delle Ferrovie federali svizzere (decreto sull'adattamento tariffale) è modificato come segue:

Preambolo, riga 1

visto gli articoli 26 e 36 della Costituzione federale;

Art. 2

¹ Le disposizioni del presente decreto sono applicabili alle imprese ferroviarie, filoviarie e funiviarie concessionarie, che servono regioni montane o discoste a economia depressa o unilaterale.

² Il Consiglio federale designa le imprese considerate nel presente decreto.

II

Il Consiglio federale è incaricato di pubblicare il presente decreto, conformemente alle disposizioni della legge federale del 17 giugno 1874 concernente le votazioni popolari su leggi e risoluzioni federali, e di stabilirne l'entrata in vigore.

1) RU 1959, 816 (A XIII B 2).

Così decretato dal Consiglio degli Stati.

Berna, 27 settembre 1963.

Il Presidente: **F. Fauquex**

Il Segretario: **F. Weber**

Così decretato dal Consiglio nazionale.

Berna, 27 settembre 1963.

Il Presidente: **André Guinand**

Il Segretario: **Ch. Oser**

Il Consiglio federale decreta:

Il decreto federale che precede è pubblicato conformemente all'articolo 89, capoverso 2, della Costituzione federale e all'articolo 3 della legge federale del 17 giugno 1874 concernente le votazioni popolari su leggi e risoluzioni federali.

Berna, 27 settembre 1963.

Per ordine del Consiglio federale svizzero,

Il Cancelliere della Confederazione:

Ch. Oser.

Data della pubblicazione: *10 ottobre 1963.*

Termine d'opposizione: *8 gennaio 1964.*

DECRETO FEDERALE

concernento

la proroga dell'ordinamento delle finanze della Confederazione**(Proroga della validità dell'art. 41^{ter} della Costituzione federale
e riduzione dell'imposta per la difesa nazionale)**

(Del 27 settembre 1963)

**L'ASSEMBLEA FEDERALE
DELLA
CONFEDERAZIONE SVIZZERA,**

visto gli articoli 85, numero 14, 118 e 121, capoverso 1, della Costituzione federale;

visto il messaggio del Consiglio federale del 18 maggio 1962¹⁾,*decreta:***I**L'articolo 41^{ter}, capoverso 1, della Costituzione federale è sostituito con la disposizione seguente:*Art. 41^{ter}, cpv. 1-*

¹ Durante gli anni dal 1959 al 1974, la Confederazione può riscuotere, oltre alle imposte che le competono in virtù dell'articolo 41^{bis}, un'imposta sulla cifra d'affari, un'imposta per la difesa nazionale e un'imposta sulla birra.

II

L'articolo 8, capoverso 3, delle disposizioni transitorie della Costituzione federale è modificato e completato, con effetto dal 1° gennaio 1965, come segue:

1) FF 1962, 829.

Art. 8, cpv. 3

³ Il decreto del Consiglio federale concernente la riscossione di una imposta per la difesa nazionale è modificato, per gli anni fiscali che incominciano dopo il 31 dicembre 1964, come segue:

a. (*testo immutato*);

b. L'imposta sul reddito delle persone fisiche è disciplinata come segue:

1. la deduzione per persone coniugate è di 2000 franchi; la deduzione per ogni figlio di età inferiore ai 18 anni, di cui il contribuente ha cura, e per ogni persona bisognosa, al cui sostentamento egli provvede, salvo la moglie, è di 1000 franchi; se il figlio è a tirocinio o agli studi, la deduzione può essere operata anche dopo il compimento dei 18 anni.

2. L'imposta per un anno è di

sino a	7.699 franchi di reddito	0 franchi
per	7.700 franchi di reddito	17 franchi
e per ogni	100 franchi di reddito in più	1 franco in più;
per	17.000 franchi di reddito	110 franchi
e per ogni	100 franchi di reddito in più	3 franchi in più;
per	28.000 franchi di reddito	440 franchi
e per ogni	100 franchi di reddito in più	6 franchi in più;
per	44.500 franchi di reddito	1.430 franchi
e per ogni	100 franchi di reddito in più	8 franchi in più;
per	66.500 franchi di reddito	3.190 franchi
e per ogni	100 franchi di reddito in più	10 franchi in più;
per	94.000 franchi di reddito	5.940 franchi
e per ogni	100 franchi di reddito in più	12 franchi in più;
per	133.500 franchi di reddito	10.680 franchi
e per ogni	100 franchi di reddito in più	8 franchi in più;

c. (*testo immutato*);

d. (*testo immutato*);

e. le imposte dovute secondo le lettere b, c e d sono ridotte del 10 per cento.

III

L'articolo 8, capoverso 3, delle disposizioni transitorie della Costituzione federale è completato, per gli anni fiscali 1963 e 1964, come segue:

Art. 8, cpv. 3

e. le imposte dovute secondo le lettere b, c e d per gli anni 1963 e 1964 sono ridotte del 10 per cento. Le imposte annue secondo la lettera b inferiori a 15 franchi non sono riscosse. Il Consiglio federale

emana le disposizioni esecutive; esso stabilisce le condizioni alle quali gli importi d'imposta riscossi di troppo sono rimborsati.

IV

¹ Le disposizioni, di cui ai numeri I e II, entrano in vigore il 1° gennaio 1965.

² La disposizione, di cui al numero III, ha effetto dal 1° gennaio 1963.

³ Per il rimanente, il testo sinora vigente dell'articolo 8, capoverso 3, delle disposizioni transitorie della Costituzione federale continua a essere applicabile per le imposte degli anni dal 1959 al 1964.

V

¹ Il presente decreto è sottoposto al voto del popolo e dei Cantoni.

² Il Consiglio federale è incaricato di eseguirlo.

Così decretato dal Consiglio degli Stati.

Berna, 27 settembre 1963.

Il Presidente: **F. Fauquex**

Il Segretario: **F. Weber.**

Così decretato dal Consiglio nazionale.

Berna, 27 settembre 1963.

Il Presidente: **André Guinand**

Il Segretario: **Ch. Oser**

DECRETO FEDERALE

concernente

un'amnistia fiscale generale al 1° gennaio 1965

(Del 27 settembre 1963)

L'ASSEMBLEA FEDERALE
DELLA
CONFEDERAZIONE SVIZZERA,

visto gli articoli 85, numero 14, 118 e 121, capoverso 1, della Costituzione federale,

decreta:

I

Con l'entrata in vigore del decreto federale concernente la proroga dell'ordinamento delle finanze della Confederazione, le disposizioni transitorie della Costituzione federale sono completate come segue:

Art. 9

¹ All'inizio del 1965, è data un'amnistia fiscale con effetto per le imposte della Confederazione, dei Cantoni e dei Comuni.

² La legislazione federale ne disciplinerà l'esecuzione, ne determinerà le condizioni e gli effetti e, inoltre, ordinerà, per le imposte federali, i provvedimenti atti a impedire, nel futuro, sottrazioni d'imposta.

II

¹ Il presente decreto è sottoposto al voto del popolo e dei Cantoni.

² Il Consiglio federale è incaricato di eseguirlo.

Così decretato dal Consiglio nazionale.

Berna, 27 settembre 1963.

Il Presidente: **André Guinand**

Il Segretario: **Ch. Oser**

Così decretato dal Consiglio degli Stati.

Berna, 27 settembre 1963.

Il Presidente: **F. Fauquex**

Il Segretario: **F. Weber**

DECRETO FEDERALE

concernente

**lo stanziamento di un credito d'opera per la costruzione di un
deposito dell'amministrazione centrale federale
a Berna - Bümpliz**

(Del 19 settembre 1963)

L'ASSEMBLEA FEDERALE
DELLA
CONFEDERAZIONE SVIZZERA,

visto il messaggio del Consiglio federale del 1º marzo 1963,

decreta:

Art. 1

È stanziato un credito d'opera di 19 510 000 franchi per la costruzione di un deposito per l'amministrazione centrale federale a Berna - Bümpliz.

Art. 2

¹ Il presente decreto, non rivestendo carattere obbligatorio generale, entra immediatamente in vigore.

² Il Consiglio federale è incaricato di eseguirlo.

Così decretato dal Consiglio nazionale.

Berna, 13 giugno 1963.

Il Presidente: **André Guinand**
Il Segretario: **Ch. Oser**

Così decretato dal Consiglio degli Stati.

Berna, 19 settembre 1963.

Il Presidente: **F. Fauquex**

Il Segretario: **F. Weber**

Il Consiglio federale decreta:

Il decreto federale che precede è pubblicato nel *Foglio federale*.

Berna, 19 settembre 1963.

Per ordine del Consiglio federale svizzero,

Il Cancelliere della Confederazione:

Ch. Oser.

DECRETO FEDERALE

concernente

**lo stanziamento di un credito d'opera per la trasformazione e
l'ingrandimento della « Villa Maraini » in Roma**

(Del 16 settembre 1963)

**L'ASSEMBLEA FEDERALE
DELLA
CONFEDERAZIONE SVIZZERA,**

visto il messaggio del Consiglio federale del 1° marzo 1963,

decreta:

Art. 1

È stanziato un credito d'opera di 3 450 000 franchi per la trasformazione e l'ingrandimento della « Villa Maraini », in Roma.

Art. 2

¹ Il presente decreto, non rivestendo carattere obbligatorio generale, entra immediatamente in vigore.

² Il Consiglio federale è incaricato di eseguirlo.

Così decretato dal Consiglio nazionale.

Berna, 14 giugno 1963.

Il Presidente: André Guinand

Il Segretario: Ch. Oser

Così decretato dal Consiglio degli Stati.

Berna, 16 settembre 1963.

Il Presidente: **F. Fauquex**

Il Segretario: **F. Weber**

Il Consiglio federale decreta:

Il decreto federale che precede è pubblicato nel *Foglio federale*.

Berna, 16 settembre 1963.

Per ordine del Consiglio federale svizzero,

Il Cancelliere della Confederazione:

Ch. Oser.

DECRETO FEDERALE

concernente

**l'assegnazione d'un sussidio al Cantone dei Grigioni per la
correzione dello Schraubach nel Comune di Schiers**

(Del 23 settembre 1963)

**L'ASSEMBLEA FEDERALE
DELLA
CONFEDERAZIONE SVIZZERA,**

visto gli articoli 23 e 42 *ter* della Costituzione federale;
visto la legge federale del 22 giugno 1877 ¹⁾ sulla polizia delle acque
nelle regioni elevate;
visto il messaggio del Consiglio federale del 26 febbraio 1963,

*decreta:***Art. 1**

È assegnato al Cantone dei Grigioni, per la correzione dello Schraubach nel Comune di Schiers, un sussidio ordinario che ammonta al 50 per cento delle spese effettive di costruzione, ma al massimo a fr. 4 150 000 corrispondenti al 50 per cento degli 8 300 000 franchi preventivati.

Inoltre è assegnato al Cantone dei Grigioni un sussidio complessivo straordinario del 30 per cento delle spese effettive, ma al massimo di 2 490 000 franchi.

Art. 2

Il Consiglio federale ha la facoltà di assegnare il sussidio ordinario e straordinario dell'80 per cento per coprire le maggiori spese causate dal rincaro dei prezzi nell'edilizia a contare dal 1° febbraio 1963, o dall'esecuzione autorizzata di lavori di correzione. Il Consiglio federale autorizza l'esecuzione di detti lavori con la riserva che ne sia garantito il credito nel bilancio di previsione della Confederazione.

1) CS 4, 947 (A X B 1).

Art. 3

Il pagamento dei sussidi ordinari avviene secondo i mezzi disponibili dal Consiglio federale, conformemente alla progressione dei lavori attestata nei rendiconti presentati dal Dipartimento delle pubbliche costruzioni del Cantone dei Grigioni e verificati dall'Ufficio federale delle strade e delle arginature.

Il sussidio completivo è pagato in rapporto a quello ordinario.

Art. 4

I progetti concernenti i singoli lotti come anche le offerte e le proposte d'aggiudicazione con i rispettivi documenti devono essere sottoposti all'approvazione dell'Ufficio federale delle strade e delle arginature, prima dell'inizio dei lavori. I lavori eseguiti senza l'autorizzazione possono essere esclusi dal sussidiamento.

Art. 5

L'esecuzione dei lavori è sottoposta alla vigilanza dell'Ufficio federale delle strade e delle arginature. I lavori parziali ultimati vengono conteggiati. Le ulteriori spese per questi lavori gravano sul conto di manutenzione.

Art. 6

In virtù della legge federale sulla polizia delle acque nelle regioni elevate il Cantone dei Grigioni cura la manutenzione delle opere sussidiate e l'Ufficio federale delle strade e delle arginature ne esercita la vigilanza.

Per la manutenzione corretta e regolare degli impianti di protezione e di drenaggio si applica l'ordinamento emanato il 23 aprile 1957 dal Piccolo Consiglio del Cantone dei Grigioni e approvato il 20 maggio 1957 dal Dipartimento federale dell'interno.

Art. 7

Il Cantone dei Grigioni dichiara, nel termine d'un anno, se accetta il presente decreto. Questo diviene caduco se detto termine è disatteso.

Art. 8

Il presente decreto non è d'obbligatorietà generale ed entra immediatamente in vigore.

Il Consiglio federale è incaricato di eseguirlo.

Così decretato dal Consiglio degli Stati.

Berna, 7 giugno 1963.

Il Presidente: **F. Fauquex**

Il Segretario: **F. Weber**

Così decretato dal Consiglio nazionale.

Berna, 23 settembre 1963.

Il Presidente: **André Guinand**

Il Segretario: **Ch. Oser.**

Il Consiglio federale decreta:

Il decreto federale che precede è pubblicato nel *Foglio federale*.

Berna, 23 settembre 1963.

Per ordine del Consiglio federale svizzero,

Il Cancelliere della Confederazione:

Ch. Oser.

DECRETO FEDERALE

per

**l'ampliamento dell'Istituto federale di ricerche sui reattori
a Würenlingen**

(Del 18 settembre 1963)

**L'ASSEMBLEA FEDERALE
DELLA
CONFEDERAZIONE SVIZZERA,**

visto l'articolo 27 della Costituzione federale;

visto il messaggio del Consiglio federale del 26 febbraio 1963,

*decreta:***Art. 1**

Per l'ampliamento dell'Istituto federale di ricerche sui reattori, a Würenlingen, è stanziato un credito d'opera di 13 519 500 fr.

Art. 2

Un credito suppletivo di 2 930 000 fr. è stanziato per il compimento del laboratorio caldo.

Art. 3

Il presente decreto, non rivestendo carattere obbligatorio, entra immediatamente in vigore.

Il Consiglio federale è incaricato di eseguirlo.

Così decretato dal Consiglio degli Stati.

Berna, 11 giugno 1963.

Il Presidente: **F. Fauquex**

Il Segretario: **F. Weber**

Così decretato dal Consiglio nazionale.

Berna, 18 settembre 1963.

Il Presidente: **André Guinand**

Il Segretario: **Ch. Oser**

Il Consiglio federale decreta:

Il decreto federale che precede è pubblicato nel *Foglio federale*.

Berna, 18 settembre 1963.

Per ordine del Consiglio federale svizzero,

Il Cancelliere della Confederazione:

Ch. Oser

DECRETO FEDERALE

concernente

gl'impianti di missili contraerei

(Del 26 settembre 1963)

L'ASSEMBLEA FEDERALE
DELLA
CONFEDERAZIONE SVIZZERA,

visto il messaggio del Consiglio federale del 26 febbraio 1963,

*decreta:***Art. 1**

I progetti esposti nel messaggio 26 febbraio 1963 sono approvati; all'uopo sono stanziati i crediti d'opera seguenti:

	Fr.
1. Rampe	47 290 000
2. Officine di manutenzione e magazzini	11 705 000
3. Edifici per l'istruzione	4 123 000
4. Acquisto terreni	5 992 000
5. Mobilia e attrezzatura	7 800 000
6. Imprevisti	3 090 000
Totale	<u>80 000 000</u>

Art. 2

¹ Il Consiglio federale precisa il piano esecutivo e regola, segnatamente, l'impiego del credito « imprevisti ». Esso può procedere, nel quadro del credito globale, a spostamenti minori fra le singole voci.

² I crediti annuali necessari vanno iscritti nel bilancio di previsione.

Art. 3

Il presente decreto, non rivestendo carattere obbligatorio generale, entra immediatamente in vigore.

Così decretato dal Consiglio nazionale.

Berna, 6 giugno 1963.

Il Presidente: **André Guinand**

Il Segretario: **Ch. Oser**

Così decretato dal Consiglio degli Stati.

Berna, 26 settembre 1963.

Il Presidente: **F. Fauquex**

Il Segretario: **F. Weber**

Il Consiglio federale decreta:

Il decreto federale che precede sarà pubblicato nel *Foglio federale*.

Berna, 26 settembre 1963.

Per ordine del Consiglio federale svizzero,

Il Cancelliere della Confederazione:

Ch. Oser.

DECRETO FEDERALE

concernente

**l'acquisto di elicotteri e di materiale d'infrastruttura per le
squadriglie leggere d'aviazione**

(Del 26 settembre 1963)

**L'ASSEMBLEA FEDERALE
DELLA
CONFEDERAZIONE SVIZZERA,**

visto il messaggio del Consiglio federale dell'11 marzo 1963,

*decreta:***Art. 1**

È approvato l'acquisto di elicotteri e di materiale d'infrastruttura per le squadriglie leggere d'aviazione, proposto nel messaggio dell'11 marzo 1963, e, a tale uopo, è stanziato un credito d'opera di 35 506 000 franchi.

Art. 2

Il credito annuale necessario deve essere iscritto nel bilancio di previsione e, per il 1963, nei supplementi di detto bilancio.

Art. 3

¹ Il presente decreto, non rivestendo carattere obbligatorio generale, entra immediatamente in vigore.

² Il Consiglio federale è incaricato di eseguirlo.

Così decretato dal Consiglio nazionale.

Berna, 13 giugno 1963.

Il Presidente: **André Guinand**
Il Segretario: **Ch. Oser.**

Così decretato dal Consiglio degli Stati.

Berna, 26 settembre 1963.

Il Presidente: **F. Fauquex**

Il Segretario: **F. Weber.**

Il Consiglio federale decreta:

Il decreto federale che precede è pubblicato nel *Foglio federale*.

Berna, 26 settembre 1963.

Per ordine del Consiglio federale svizzero,

Il Cancelliere della Confederazione:

Ch. Oser.

DECRETO FEDERALE

concernente

l'acquisto di blindati per il trasporto delle truppe

(Del 3 ottobre 1963)

**L'ASSEMBLEA FEDERALE
DELLA
CONFEDERAZIONE SVIZZERA,**

visto il messaggio del Consiglio federale del 31 maggio 1963,

*decreta:***Art. 1**

È approvato l'acquisto di blindati per il trasporto delle truppe, proposto nel messaggio del 31 maggio 1963; all'uopo è liberato il credito di 260 milioni di franchi, stanziato nel programma d'armamento del 1961.

Art. 2

Il presente decreto, non rivestendo carattere obbligatorio generale, entra immediatamente in vigore.

Il Consiglio federale è incaricato di eseguirlo.

Così decretato dal Consiglio degli Stati.

Berna, 26 settembre 1963.

Il Presidente: **F. Fauquex**

Il Segretario: **F. Weber**

Così decretato dal Consiglio nazionale.

Berna, 3 ottobre 1963.

Il Presidente: André Guinand

Il Segretario: Ch. Oser.

Il Consiglio federale decreta:

Il decreto federale che precede è pubblicato nel *Foglio federale*.

Berna, 3 ottobre 1963.

Per ordine del Consiglio federale svizzero,

Il Cancelliere della Confederazione:

Ch. Oser.

DECRETO FEDERALE

concernente

**l'acquisto di «Les Fougères» a Conthey, come tenuta
per esperimenti agricoli**

(Del 17 settembre 1963)

**L'ASSEMBLEA FEDERALE
DELLA
CONFEDERAZIONE SVIZZERA,**

visto l'articolo 16 della legge federale del 3 ottobre 1951¹⁾ concernente il promovimento dell'agricoltura e la conservazione del ceto rurale;
visto il messaggio del Consiglio federale del 26 febbraio 1963,

*decreta:***Art. 1**

È stanziato un credito d'opera di 1 780 000 franchi per l'acquisto della tenuta «Les Fougères», in territorio del Comune di Conthey.

Art. 2

¹ Il presente decreto, non rivestendo carattere obbligatorio generale, entra immediatamente in vigore.

² Il Consiglio federale è incaricato di eseguirlo.

Così decretato dal Consiglio degli Stati.

Berna, 4 giugno 1963.

Il Presidente: **F. Fauquex**

Il Segretario: **F. Weber**

1) RU 1953, 1133 (A XVI A 1).

Così decretato dal Consiglio nazionale.

Berna, 17 settembre 1963.

Il Presidente: **André Guinand**

Il Segretario: **Ch. Oser**

Il Consiglio federale decreta:

Il decreto federale che precede è pubblicato nel *Foglio federale*.

Berna, 17 settembre 1963.

Per ordine del Consiglio federale svizzero,

Il Cancelliere della Confederazione:

Ch. Oser.

DECRETO FEDERALE

concernente

l'acquisto della tenuta «Unterer Sandhof»

(Del 18 settembre 1963)

L'ASSEMBLEA FEDERALE
DELLA

CONFEDERAZIONE SVIZZERA,

visto il messaggio del Consiglio federale del 31 maggio 1963,

*decreta:***Art. 1**

È stanziato un credito d'opera di 2 005 000 franchi per l'acquisto della tenuta « Unterer Sandhof », a Wädenswil.

Art. 2¹ Il presente decreto, non rivestendo carattere obbligatorio generale, entra immediatamente in vigore.² Il Consiglio federale é incaricato di eseguirlo.

Così decretato dal Consiglio nazionale.

Berna, 17 settembre 1963.

Il Presidente: **André Guinand**Il Segretario: **Ch. Oser.**

Così decretato dal Consiglio degli Stati.

Berna, 18 settembre 1963.

Il Presidente: **F. Fauquex**Il Segretario: **F. Weber.****Il Consiglio federale decreta:**Il decreto federale che precede è pubblicato nel *Foglio federale*.

Berna, 18 settembre 1963.

Per ordine del Consiglio federale svizzero,

*Il Cancelliere della Confederazione:***Ch. Oser.**

DECRETO FEDERALE

concernente

**lo stanziamento di un credito d'opera inteso a consentire
lo spostamento e l'ingrandimento della Stazione federale d'agraria
sperimentale a Zurigo - Oerlikon**

(Del 17 settembre 1963)

L'ASSEMBLEA FEDERALE
DELLA
CONFEDERAZIONE SVIZZERA,

visto l'articolo 16 della legge federale del 3 ottobre 1951¹⁾ concernente il promovimento dell'agricoltura e la conservazione del ceto rurale;
visto il messaggio del Consiglio federale del 17 dicembre 1962,

*decreta:***Art. 1**

È stanziato un credito d'opera di 31 230 000 franchi per lo spostamento e l'ingrandimento della Stazione federale d'agraria sperimentale di Zurigo-Oerlikon al Reckenholz, a Zurigo-Affoltern.

Art. 2

¹ Il presente decreto, non rivestendo carattere obbligatorio generale, entra immediatamente in vigore.

² Il Consiglio federale è incaricato di eseguirlo.

Così decretato dal Consiglio degli Stati.

Berna, 18 giugno 1963.

Il Presidente: **F. Fauquex**

Il Segretario: **F. Weber**

Così decretato dal Consiglio nazionale.

Berna, 17 settembre 1963.

Il Presidente: **André Guinand**

Il Segretario: **Ch. Oser**

Il Consiglio federale decreta:

Il decreto federale che precede è pubblicato nel *Foglio federale*.

Berna, 17 settembre 1963.

Per ordine del Consiglio federale svizzero,

Il Cancelliere della Confederazione:

Ch. Oser.

DECRETO FEDERALE

concernente

lo stanziamento di un credito d'opera inteso all'acquisto di un terreno e alla costruzione di un edificio per la Direzione generale delle poste, dei telefoni e dei telegrafi a Berna

(Del 17 settembre 1963)

L'ASSEMBLEA FEDERALE
DELLA
CONFEDERAZIONE SVIZZERA,

visto il messaggio del Consiglio federale del 26 febbraio 1963,

decreta:

Art. 1

¹ È stanziato un credito d'opera di 47 900 000 franchi per l'acquisto di un terreno e la costruzione di un edificio per la Direzione generale delle poste, dei telefoni e dei telegrafi a Berna.

² Le necessarie modifiche possono ancora essere apportate, al progetto di costruzione, entro i limiti del credito stanziato.

Art. 2

¹ Il presente decreto, non rivestendo carattere obbligatorio generale, entra immediatamente in vigore.

² Il Consiglio federale è incaricato di eseguirlo.

Così decretato dal Consiglio nazionale.

Berna, 6 giugno 1963.

Il Presidente: **André Guinand**

Il Segretario: **Ch. Oser.**

Così decretato dal Consiglio degli Stati.

Berna, 17 settembre 1963.

Il Presidente: **F. Fauquex**

Il Segretario: **F. Weber**

Il Consiglio federale decreta:

Il decreto federale che precede è pubblicato nel *Foglio federale*.

Berna, 17 settembre 1963.

Per ordine del Consiglio federale svizzero,

Il Cancelliere della Confederazione:

Ch. Oser.

DECRETO FEDERALE

concernente

**le ordinazioni anticipate di materiale dell'Azienda delle poste,
dei telefoni e dei telegrafi**

(Del 3 ottobre 1963)

L'ASSEMBLEA FEDERALE
DELLA
CONFEDERAZIONE SVIZZERA,

visto l'articolo 85, numero 10, della Costituzione federale;
visto il messaggio del Consiglio federale del 17 giugno 1963,

decreta:

Art. 1

¹ L'Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi è autorizzata, nel limite dei suoi acquisti normali di materiale, a fare ordinazioni sul conto degli esercizi finanziari successivi, se ne consegue una ripartizione più economica delle ordinazioni e una più tempestiva disponibilità del materiale.

² Le proposte devono essere motivate nel preventivo. La somma da stanziare dalle Camere federali va indicata nel decreto federale concernente il bilancio preventivo della Confederazione.

Art. 2

¹ Il presente decreto, non rivestendo carattere obbligatorio generale, entra immediatamente in vigore.

² Esso abroga il decreto omonimo del 19 marzo 1957¹⁾.

³ Il Consiglio federale è incaricato di eseguirlo.

Così decretato dal Consiglio nazionale.

Berna, 19 settembre 1963.

Il Presidente: **André Guinand**

Il Segretario: **Ch. Oser.**

Così decretato dal Consiglio degli Stati.

Berna, 3 ottobre 1963.

Il Presidente: **F. Fauquex**

Il Segretario: **F. Weber**

Il Consiglio federale decreta:

Il decreto federale che precede è pubblicato nel *Foglio federale*.

Berna, 3 ottobre 1963.

Per ordine del Consiglio federale svizzero,

Il Cancelliere della Confederazione:

Ch. Oser.

DECRETO FEDERALE

concernente

**lo stanziamento di un credito di sviluppo per le imprese
ferroviarie e di navigazione**

(Del 19 settembre 1963)

—————

L'ASSEMBLEA FEDERALE DELLA CONFEDERAZIONE SVIZZERA,

visto gli articoli da 56 a 59, 61 e 95, capoversi 1 e 2, della legge federale del 20 dicembre 1957¹⁾ sulle ferrovie;

visto il messaggio del Consiglio federale del 1° marzo 1963,

decreta:

Art. 1

È stanziato un credito di 120 milioni di franchi per l'attuazione delle misure previste nel capo VII e nell'articolo 95, capoversi 1 e 2, della legge federale del 20 dicembre 1957 sulle ferrovie.

Art. 2

¹ Il presente decreto, non rivestendo carattere obbligatorio generale, entra immediatamente in vigore.

² Il Consiglio federale è incaricato di eseguirlo.

Così decretato dal Consiglio degli Stati.

Berna, 20 giugno 1963.

Il Presidente: **F. Fauquex**

Il Segretario: **F. Weber**

1) RU 1958, 347.

Così decretato dal Consiglio nazionale.

Berna, 19 settembre 1963.

Il Presidente: **André Guinand**

Il Segretario: **Ch. Oser**

Il Consiglio federale decreta:

Il decreto federale che precede è pubblicato nel *Foglio federale*.

Berna, 19 settembre 1963.

Per ordine del Consiglio federale svizzero,

Il Cancelliere della Confederazione:

Ch. Oser.

DECRETO FEDERALE

concernente

**la concessione di un sussidio federale per la ferrovia tra
Schöftland e Sursee**

(Del 19 settembre 1963)

**L'ASSEMBLEA FEDERALE
DELLA
CONFEDERAZIONE SVIZZERA,**

visto gli articoli 23 e 26 della Costituzione federale;

visto la domanda presentata il 9 ottobre 1959 dai Governi di Argovia e di Lucerna come anche da quindici Comuni del Suhrental argoviese e lucernese, e cioè Schöftland, Staffelbach, Kirchleerau, Mossleerau, Attelwil, Reitnau, Kulmerau, Winikon, Wilihof, Triengen, Schlierbach, Büron, Knutwil, Geuensee e Sursee;

visto il messaggio del Consiglio federale dell'11 marzo 1963,

*decreta:***Art. 1**

¹ La Confederazione partecipa con la metà, e cioè con 10,5 milioni di franchi, alla copertura delle spese valutate a 21 milioni di franchi per il rinnovamento tecnico della ferrovia Sursee-Triengen e la costruzione di un tratto di raccordo tra Schöftland e Triengen come anche per la posa di un terzo binario continuo che permetta di avviare i carri merci a scartamento normale tra Schöftland e Sursee.

² Il Consiglio federale è autorizzato ad accordare anche un sussidio pari al 50 per cento della somma eccedente le spese preventivate, dovuta all'aumento dei costi di costruzione.

Art. 2

Un eventuale disavanzo d'esercizio della tratta Schöftland-Sursee sarà coperto, dopo il trasferimento della concessione alla ferrovia del Wynen-

tal e del Suhrental (WSB) oppure a una società anonima fondata a questo scopo, per due terzi dalla Confederazione e per terzo dai Cantoni d'Argovia e di Lucerna, conformemente alle disposizioni degli articoli 58 e 60 della legge federale sulle ferrovie del 20 dicembre 1957 ¹⁾.

Art. 3

¹ Una convenzione da concludere tra il Consiglio federale e i Cantoni d'Argovia e di Lucerna da una parte e l'impresa ferroviaria dall'altra disciplinerà in particolare la forma e il pagamento del contributo federale.

² La Confederazione vincola l'aiuto alle seguenti condizioni:

Il Cantone d'Argovia assume le spese d'acquisto dei terreni e le indennità relative a tale operazione come anche i costi della sottostruttura per la tratta da Aarau a Schöftland, spostata su un tracciato proprio.

Il Cantone di Lucerna assume le spese suppletive in rapporto al progetto di concessione, causate dallo spostamento previsto della tratta fra Sursee FFS e la stazione di Geuensee, come pure i costi dell'eventuale spostamento della ferrovia a Triengen.

Art. 4

¹ Un termine di un anno è concesso ai Cantoni menzionati, per dichiarare, in base alle decisioni delle loro competenti autorità, se intendono accettare il presente decreto federale.

² Il Consiglio federale è autorizzato a prolungare il termine al massimo di un anno.

³ Il presente decreto diventa caduco, qualora non fosse accettato nel termine previsto.

Art. 5

In virtù dell'articolo 3 della convenzione menzionata, i diritti e gli obblighi dei concessionari saranno trasferiti, non appena terminati i lavori di costruzione, alla ferrovia del Wynenthal e del Suhrental, oppure a una società anonima fondata a questo scopo.

Art. 6

Il presente decreto non è d'obbligatorietà generale ed entra immediatamente in vigore. Il Consiglio federale è autorizzato a eseguirlo.

1) RU 1958, 347 (A XIII A 1).

Così decretato dal Consiglio degli Stati.

Berna, 20 giugno 1963.

Il Presidente: **F. Fauquex**

Il Segretario: **F. Weber**

Così decretato dal Consiglio nazionale.

Berna, 19 settembre 1963.

Il Presidente: **André Guinand**

Il Segretario: **Ch. Oser**

Il Consiglio federale decreta:

Il decreto federale che precede è pubblicato nel *Foglio federale*.

Berna, 19 settembre 1963.

Per ordine del Consiglio federale svizzero,

Il Cancelliere della Confederazione:

Ch. Oser.

DECRETO FEDERALE

concernente

**le spese per il primo lotto dei lavori d'ingrandimento
dell'aeroporto di Basilea - Mulhouse**

(Del 1° ottobre 1963)

**L'ASSEMBLEA FEDERALE
DELLA
CONFEDERAZIONE SVIZZERA,**visto il decreto federale del 22 giugno 1945¹⁾ concernente l'ingrandimento degli aerodromi civili;

visto il messaggio del Consiglio federale del 31 maggio 1963,

*decreta:***I**Il decreto federale del 22 dicembre 1949²⁾ concernente la costruzione dell'aeroporto continentale di Basilea-Mulhouse a Blotzheim è modificato come segue:**Art. 1**

¹ La Confederazione concede al Cantone di Basilea Città, per il primo lotto della costruzione dell'aeroporto di Basilea-Mulhouse, un sussidio federale di 25,051 milioni di franchi.

² Il Consiglio federale ha facoltà di sussidiare al 30 per cento i sorpassi cagionati dall'aumento dei costi edilizi avveratosi dopo il 1° agosto 1960; valgono le aliquote di sussidio stabilite nel messaggio del Consiglio federale del 31 maggio 1963.

Art. 2

La costruzione deve essere eseguita conformemente al progetto dell'agosto 1948 presentato dal Cantone di Basilea Città e al progetto com-

1) CS 7, 682 (A XIII K).

2) FF 1950, 813.

pletivo del giugno 1961, come pure conformemente alle direttive e al preventivo contenuti nel messaggio del Consiglio federale del 31 maggio 1963.

II

¹ Il presente decreto, non rivestendo carattere obbligatorio generale, entra immediatamente in vigore.

² Il Consiglio federale è incaricato di eseguirlo.

Così decretato dal Consiglio degli Stati.

Berna, 17 settembre 1963.

Il Presidente: **F. Fauquex**

Il Segretario: **F. Weber**

Così decretato dal Consiglio nazionale.

Berna, 1° ottobre 1963.

Il Presidente: **André Guinand**

Il Segretario: **Ch. Oser**

Il Consiglio federale decreta:

Il decreto federale che precede è pubblicato nel *Foglio federale*.

Berna, 1° ottobre 1963.

Per ordine del Consiglio federale svizzero,

Il Cancelliere della Confederazione:

Ch. Oser.

DECRETO FEDERALE

che accorda

**la garanzia federale alla Costituzione riveduta del
Cantone di Zurigo**

(Del 4 ottobre 1963)

**L'ASSEMBLEA FEDERALE
DELLA
CONFEDERAZIONE SVIZZERA,**

visto l'articolo 6 della Costituzione federale;
visto il messaggio del Consiglio federale del 9 settembre 1963;
considerato che le presenti disposizioni costituzionali rivedute nulla
contengono che sia contrario alla Costituzione federale,

*decreta:***Art. 1**

È accordata la garanzia federale agli articoli 16, 47, 52, 63 e 64, riveduti, della Costituzione del Cantone di Zurigo, accettati nella votazione popolare del 7 luglio 1963.

Art. 2

Il Consiglio federale è incaricato di eseguire il presente decreto.

Così decretato dal Consiglio degli Stati.

Berna, 3 ottobre 1963.

Il Presidente: **F. Fauquex**

Il Segretario: **F. Weber**

Così decretato dal Consiglio nazionale.

Berna, 4 ottobre 1963.

Il Presidente: **André Guinand**

Il Segretario: **Ch. Oser**

Il Consiglio federale decreta:

Il decreto federale che precede è pubblicato nel *Foglio federale*.

Berna, 4 ottobre 1963.

Per ordine del Consiglio federale svizzero:

Il Cancelliere della Confederazione:

Ch. Oser.

DECRETO FEDERALE

che accorda

**la garanzia federale alla Costituzione riveduta del
Cantone di Untervaldo Sopraselva****(Titolo quarto : Autorità giudiziario)****(Del 4 ottobre 1963)**

**L'ASSEMBLEA FEDERALE
DELLA
CONFEDERAZIONE SVIZZERA,**

visto l'articolo 6 della Costituzione federale;
visto il messaggio del Consiglio federale del 10 settembre 1963;
considerato che le presenti disposizioni costituzionali rivedute nulla
contengono che sia contrario alla Costituzione federale,

*decreta:***Art. 1**

È accordata la garanzia federale agli articoli da 41 a 56, 17, capoverso 4, 33, lettere *c* e *d*, 34, lettera *f*, e 65, lettera *b*, ultima frase, riveduti, della Costituzione del Cantone di Untervaldo Sopraselva, accettati nella votazione popolare del 12 maggio 1963.

Art. 2

Il Consiglio federale è incaricato di eseguire il presente decreto.

Così decretato del Consiglio degli Stati.

Berna, 3 ottobre 1963.

Il Presidente: **F. Fauquex**

Il Segretario: **F. Weber**

Così decretato dal Consiglio nazionale.

Berna, 4 ottobre 1963.

Il Presidente: **André Guinand**

Il Segretario: **Ch. Oser**

Il Consiglio federale decreta:

Il decreto federale che precede sarà pubblicato nel *Foglio federale*.

Berna, 4 ottobre 1963.

Per ordine del Consiglio federale svizzero,

Il Cancelliere della Confederazione:

Ch. Oser.

DECRETO FEDERALE
che accorda
**la garanzia federale alla Costituzione riveduta
del Cantone di Glarona**

(Del 4 ottobre 1963)

**L'ASSEMBLEA FEDERALE
DELLA
CONFEDERAZIONE SVIZZERA,**

visto l'articolo 6 della Costituzione federale;
visto il messaggio del Consiglio federale del 1^o luglio 1963;
considerato che le presenti disposizioni costituzionali rivedute nulla
contengono che sia contrario alla Costituzione federale,

decreta:

Art. 1

È accordata la garanzia federale agli articoli 81, capoverso 1, e 83, capoverso 2, riveduti, della Costituzione del Cantone di Glarona, accettati nella Landsgemeinde del 5 maggio 1963.

Art. 2

Il Consiglio federale è incaricato di eseguire il presente decreto.

Così decretato dal Consiglio degli Stati.

Berna, 27 settembre 1963.

Il Presidente: **F. Fauquex**
Il Segretario: **F. Weber**

Così decretato dal Consiglio nazionale.

Berna, 4 ottobre 1963.

Il Presidente: **André Guinand**

Il Segretario: **Ch. Oser.**

Il Consiglio federale decreta:

Il decreto federale che precede è pubblicato nel *Foglio federale*.

Berna, 4 ottobre 1963.

Per ordine del Consiglio federale svizzero,

Il Cancelliere della Confederazione:

Ch. Oser.

DECRETO FEDERALE

che accorda

**la garanzia federale alla Costituzione riveduta
del Cantone di Ginevra****(Tribunali dei probiviri)****(Del 4 ottobre 1963)**

**L'ASSEMBLEA FEDERALE
DELLA
CONFEDERAZIONE SVIZZERA,**

visto l'articolo 6 della Costituzione federale;

visto il messaggio del Consiglio federale del 15 luglio 1963;

considerato che la presente disposizione costituzionale riveduta nulla
contiene che sia contrario alla Costituzione federale,*decreta:***Art. 1**

È accordata la garanzia federale all'articolo 50, riveduto, della Costituzione del Cantone di Ginevra, accettato nella votazione popolare del 26 maggio 1963.

Art. 2

Il Consiglio federale è incaricato di eseguire il presente decreto.

Così decretato dal Consiglio nazionale.

Berna, 20 settembre 1963.

Il Presidente: **André Guinand**Il Segretario: **Ch. Oser**

Così decretato dal Consiglio degli Stati.

Berna, 4 ottobre 1963.

Il Presidente: **F. Fauquex**

Il Segretario: **F. Weber**

Il Consiglio federale decreta:

Il decreto federale che precede è pubblicato nel *Foglio federale*.

Berna, 4 ottobre 1963.

Per ordine del Consiglio federale svizzero,

Il Cancelliere della Confederazione:

Ch. Oser.

DECRETO FEDERALE

che accerta

**il risultato della votazione popolare del 26 maggio 1963
concernente l'iniziativa popolare intesa a conferire al popolo il
diritto di risolvere circa l'equipaggiamento dell'esercito svizzero
con armi nucleari**

(Del 4 ottobre 1963)

L'ASSEMBLEA FEDERALE DELLA CONFEDERAZIONE SVIZZERA,

visto i processi verbali della votazione popolare del 26 maggio 1963
concernente l'iniziativa popolare del 24 luglio 1959 intesa a conferire al
popolo il diritto di risolvere circa l'equipaggiamento dell'esercito svizzero
con armi nucleari;

visto il rapporto del Consiglio federale del 19 giugno 1963, dal quale
risulta che, su 725 299 voti validi, l'iniziativa è stata respinta dal popolo
con 451 238 voti, contro 274 061, e da 15 Cantoni e 5 mezzi Cantoni, con-
tro 4 Cantoni e 1 mezzo Cantone,

decreta:

Art. 1

È preso nota del risultato della votazione popolare del 26 maggio
1963.

Art. 2

L'iniziativa popolare del 24 luglio 1959 intesa a conferire al popolo
il diritto di risolvere circa l'equipaggiamento dell'esercito svizzero con armi
nucleari è dichiarata respinta.

Così decretato dal Consiglio degli Stati.

Berna, 20 settembre 1963.

Il Presidente: **F. Fauquex**

Il Segretario: **F. Weber**

Così decretato dal Consiglio nazionale.

Berna, 4 ottobre 1963.

Il Presidente: **André Guinand**

Il Segretario: **Ch. Oser**

Decreto federale concernente la partecipazione della Svizzera ai provvedimenti monetari internazionali (Del 4 ottobre 1963)

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1963
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	40
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	10.10.1963
Date	
Data	
Seite	1423-1476
Page	
Pagina	
Ref. No	10 154 685

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.